

16. Odpoveď ministra kultúry Slovenskej republiky M. Maďariča na interpeláciu poslanca Národnej rady Slovenskej republiky J. Nagya podanú 29. mája 2014 vo veci implementácie rezolúcie a odporúčania Rady Európy

Minister kultúry
Slovenskej republiky

Marek MAĐARIČ

SEKRETARIÁT PREDSEDU NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY		
Dátum zaevidovania: 20-06-2014		
Číslo spisu: PRED-588/20/4		
Listy: 1/3	Prílohy: —	
RZ	ZH	LU

V Bratislave, 16. júna 2014

Číslo: MK-1916/2014-110/10467

Vážený pán poslanec,

listom zo dňa 28. mája 2014 ste mi formou interpelácie položili nasledujúce otázky:

1. Ako plánuje vláda Slovenskej republiky zabezpečiť implementáciu Odporúčania Rady Európy č. 2040 č. k Správe o situácii a právach národnostných menšín v Európe, teda ako bude podporovať existujúce verejnoprávne menšinové vysielanie a vytvárať podmienky na vznik pluralitného verejnoprávneho ako i súkromného menšinového vysielania?

2. Ako a kedy plánuje vláda Slovenskej republiky zabezpečiť implementáciu Odporúčania Rady Európy č. 2040 č. k Správe o situácii a právach národnostných menšín v Európe, teda zrušiť všetky obmedzujúce podmienky ekonomického a technického charakteru vo všetkých právnych predpisoch, ktoré jednoznačne bránia vzniku slobodného pluralitného menšinového vysielania (napr. zrušenie nejasnej podmienky dostatočného pokrytia regiónu v štátnom jazyku, stransparentnenie rozhodovania Rady pre vysielanie a retransmisiiu, zverejnenie zápisníc z rokovania Rady, zrušenie diskriminácie menšinových médií povinným titulovaním)?

Dovoľte mi, aby som na Vaše otázky odpovedal v poradí, v akom ste mi ich položili:

1. Podpora verejnoprávneho menšinového vysielania je zabezpečená už v súčasnosti platnou právnou úpravou. Verejnoprávne menšinové vysielanie zabezpečuje Rozhlas a televízia Slovenska (ďalej len „RTVS“) v zmysle zákona č. 532/2010 Z. z. o Rozhlase a televízii Slovenska a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 532/2010 Z. z.“). Podľa § 5 ods. 1 písm. b) zákona č. 532/2010 Z. z. medzi hlavnú činnosť RTVS patrí vysielanie najmenej štyroch rozhlasových programových služieb, z ktorých jedna je určená na vysielanie obsahovo a regionálne vyvážených programov

v jazykoch národnostných menšín a etnických skupín žijúcich na území Slovenskej republiky. Takouto rozhlasovou programovou službou je Rádio Patria, ktoré vysiela pre národnostné menšiny a etnické skupiny na Slovensku v ich materinských jazykoch.

V zmysle § 5 ods. 1 písm. g) zákona č. 532/2010 Z. z. je hlavnou činnosťou RTVS aj vysielenie obsahovo a regionálne vyvážených programov v jazykoch národnostných menšín a etnických skupín žijúcich na území Slovenskej republiky v časovom rozsahu zodpovedajúcom národnostnému a etnickému zloženiu obyvateľstva Slovenskej republiky, pričom na zabezpečenie výroby a vysielenia programov pre národnostné menšiny a etnické skupiny zriaďuje RTVS samostatné organizačné útvary Slovenského rozhlasu a Slovenskej televízie. Existencia verejnoprávneho menšinového, resp. národnostného vysielenia je tak priamo zakotvená v zákone č. 532/2010 Z. z.

Pokiaľ ide o súkromné menšinové vysielenie, právny poriadok Slovenskej republiky umožňuje vysielateľom s licenciou vysielať za splnenia podmienok stanovených zákonom v akomkoľvek jazyku, a teda aj v jazykoch národnostných menšín, čím sú vytvorené aj podmienky pre vznik a fungovanie súkromného menšinového vysielenia. Navyše, v oblasti rozhlasového vysielenia umožňuje zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov vysielenie rozhlasových programov alebo iných zložiek rozhlasovej programovej služby v regionálnom vysielení alebo lokálnom vysielení určených pre príslušníkov národnostnej menšiny vrátane podujatí v priamom prenose výlučne v jazyku národnostnej menšiny.

Z uvedeného vyplýva, že platná právna úprava vysielenia v Slovenskej republike vytvára dostatočné podmienky pre existenciu a rozvoj pluralitného verejnoprávneho a súkromného menšinového vysielenia.

2. Ako vyplýva z odpovede na prvú otázku platná právna úprava žiadnym spôsobom nebráni vzniku slobodného pluralitného menšinového vysielenia a vytvára dostatočné podmienky pre jeho vznik. Účelom väčšiny Vami uvádzaných tzv. obmedzujúcich podmienok je predovšetkým zabezpečiť väčšine obyvateľstva prístup k informáciám v štátnom jazyku a zabezpečiť im tak ich ústavou zaručené právo na slobodu prejavu, ktorého súčasťou je aj právo na informácie. To platí aj pre podmienku dostatočného pokrytia regiónu vysielením v štátnom jazyku. Táto podmienka sa uplatňuje iba vo vzťahu k regionálnemu a lokálnemu vysieleniu, ktoré má iný charakter ako celoplošné vysielenie a zameriava sa zväčša na informácie o živote miestnej komunity, ktoré sú síce významné pre jej obyvateľov, ale z celoslovenského hľadiska nie sú tak zaujímavé, aby im celoplošní vysielatelia poskytovali priestor vo svojom vysielení (napr. informácie zo zasadnutia obecného alebo mestského zastupiteľstva). Preto je potrebné zabezpečiť, aby sa takéto informácie dostávali k divákovi predovšetkým v štátnom jazyku.

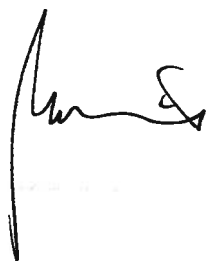
Pokiaľ ide o titulkovanie, pri vysielení inojazyčných televíznych programov alebo iných zložiek televíznej programovej služby si vysielateľ môže zvoliť spôsob zabezpečenia slovenskej jazykovej verzie, a to buď použitie titulkov alebo zopakovanie inojazyčného programu v slovenskej jazykovej úprave. Aj touto reguláciou televízneho vysielenia sa sleduje predovšetkým všeobecný verejný záujem, ktorým je zabezpečenie zrozumiteľnosti televízneho vysielenia pre väčšinu populácie v Slovenskej republike, čo prispieva k zabezpečeniu všeobecnej informovanosti širokej verejnosti. Navyše, táto povinnosť sa nevzťahuje na vysielateľa, ktorému rada v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielení a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 308/2000 Z. z.“) alebo zákonom č. 220/2007 Z. z. o digitálnom vysielení programových služieb a poskytovaní iných obsahových služieb prostredníctvom digitálneho prenosu a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o digitálnom vysielení) v znení

neskorších predpisov udelila licenciu na vysielanie programovej služby výhradne v jednom alebo vo viacerých úradných jazykoch Európskej únie, ktorý nie je štátnym jazykom Slovenskej republiky a ani na vysielanie prostredníctvom internetu. V súvislosti s titulovaním by som rád poukázal aj na existenciu dotačného programu Kultúra národnostných menšín v pôsobnosti Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny, v rámci ktorého je možné získať podporu aj v oblasti národnostného vysielania.

Transparentnosť rozhodovania Rady pre vysielanie a retransmisiu (ďalej len „rada“) je zabezpečená príslušnými ustanoveniami zákona č. 308/2000 Z. z. Podľa § 11 ods. 4 zákona č. 308/2000 Z. z. rokovania rady sú verejné s výnimkou, ak je predmetom rokovania konanie o udelenie licencie a konanie o registráciu retransmisie podľa zákona č. 308/2000 Z. z., konanie o udelenie licencie na digitálne vysielanie a konanie o udelenie doložky doplnkových obsahových služieb, zahraničnej doložky a doložky iného verejného prenosu podľa digitálneho zákona. Taktiež podľa § 11 ods. 5 zákona č. 308/2000 Z. z. zápisnica z rokovania rady, vrátane zápisnice o hlasovaní, musí byť zverejnená na webovom sídle rady najneskôr do piatich pracovných dní od skončenia zasadnutia rady, s výnimkou zápisníc z rokovaní rady, ktoré sú neverejné. Každé rozhodnutie rady o žiadosti o licenciu sa doručuje žiadateľovi. V prípade zamietnutia žiadosti o licenciu obsahuje rozhodnutie odôvodnenie a žiadateľ môže podať opravný prostriedok na Najvyšší súd Slovenskej republiky. Transparentnosť v rozhodovaní rady posilňuje aj skutočnosť, že podľa § 11 ods. 6 zákona č. 308/2000 Z. z. musia byť právoplatné rozhodnutia rady zverejnené na jej webovom sídle, čo znamená, že nielen žiadatelia, ale aj verejnosť je informovaná o všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa udeľovania licencií na vysielanie a o prípadných dôvodoch zamietnutia žiadosti o licenciu.

Vzhľadom na všetky vyššie uvedené skutočnosti je možné konštatovať, že implementácia Vami uvedeného odporúčania je v podmienkach Slovenskej republiky náležite zabezpečená.

S pozdravom



Vážený pán
József Nagy
poslanec
Národná rada Slovenskej republiky
Bratislava

Na vedomie

Vážený pán
Pavol Paška
predseda
Národná rada Slovenskej republiky
Bratislava